



Can Do Goals

By the end of this lesson I will be able to:

- · Write a literature review
- · Talk about different forms of art
- · Describe the work of an artist
- · Talk about the past and the distant future

Also, I will learn about:

Culture

- The houses of Chilean poet Pablo Neruda
- Modern architecture in the city of Barcelona
- · Magical realism and the McOndo group of writers

Skills

- Reading: Identifying the characteristics of fantastic realism
- · Speaking: Giving a presentation on an artist
- · Writing: Writing a food review

Lesson 4 Integrated Performance Assessment

Context: You have been asked to present a basic literary report for a Spanish-language literary blog. You read a short story in Spanish and write a brief literary report about it.



Fachada del MALBA

Producto:

El Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires es uno de los museos más importantes de Latinoamérica.

¿Cuál es el museo más importante de tu región? ¿Cómo es?



La literatura y el arte

La literatura



Carolina está terminando su segunda novela, que narra la historia de una divertida familia de actores en Chile. La historia está narrada desde el punto de vista del hijo mayor, protagonista de esta obra literaria.



Los géneros literarios

la (auto)biografía (auto)biography
la ciencia ficción science fiction
la literatura infantil/juvenil
children's literature
la novela rosa romance novel

la poesía poetry la prosa prose

clásico/a classic
de terror horror (story/novel)
didáctico/a educational
histórico/a historical
humorístico/a humorous
policíaco/a detective (story/novel)
satírico/a satirical
trágico/a tragic

el argumento plot la caracterización characterization

la estrofa stanza
el/la lector(a) reader
el/la narrador(a) narrator
la obra literaria literary work
el personaje character
el/la protagonista protagonist
el punto de vista point of view
la rima rhyme
el verso line (of poetry)





Los artistas



el/la artesano/a artisan
el/la dramaturgo/a playwright
el/la ensayista essayist
el/la escultor(a) sculptor
el/la muralista muralist
el/la novelista novelist
el/la pintor(a) painter
el poeta / la poetisa poet



138 ciento treinta v ocho

El arte



En la clase de **bellas artes**, Ana y Santiago tienen que pintar una **naturaleza muerta**. Ana eligió usar **óleo**, pero Santiago prefiere la **acuarela**.

la acuarela watercolor
el autorretrato self-portrait
las bellas artes fine arts
el cuadro painting
la escultura sculpture
la naturaleza muerta still life
la obra (de arte) work (of art)
el óleo oil painting
el pincel paintbrush
la pintura paint; painting
la tela canvas

dibujar to draw
diseñar to design
esculpir to sculpt
reflejar to reflect; to depict

abstracto/a abstract
contemporáneo/a contemporary
inquietante disturbing
intrigante intriguing
llamativo/a striking
luminoso/a bright
realista realistic; realist

al estilo de in the style of de buen/mal gusto in good/bad taste

Las corrientes artísticas

la corriente/el movimiento movement

- el cubismo Cubism
- el expresionismo Expressionism
- el impresionismo Impressionism
- el realismo Realism
- el romanticismo Romanticism
- el surrealismo Surrealism



Práctica

1

Escuchar



- A. Escucha el programa de televisión y después completa las oraciones con la opción correcta.
- 1. Se ha organizado una exposición en el Museo de Arte (Contemporáneo / Moderno).
- 2. La exposición trata de los movimientos artísticos desde el (romanticismo / realismo).
- 3. En la exposición se pueden ver las obras de escultores y (muralistas / pintores) del país.
- 4. Muchos creen que la obra de José Ortiz es de (buen / mal) gusto.
- 5. Al presentador, la obra de José Ortiz le parece muy (intrigante / abstracta).



- **B.** Escucha la entrevista del programa *ArteDifusión* y contesta las preguntas.
- 1. ¿A qué género literario pertenece la novela *El viento*?
- 2. ¿De qué otros géneros tiene elementos?
- 3. ¿Desde qué punto de vista se ha escrito esta novela?
- 4. ¿Qué personajes son los más frecuentes en la obra de Mayka Ledesma?
- 5. ¿Qué tienen que hacer los lectores para darse cuenta de que es una obra divertida?



C. En parejas, inventen una entrevista a un(a) escritor(a) o artista famoso/a y represéntenla para la clase.

Relaciones Conecta las palabras de forma lógica.

1.	estrofa	a. corriente artística
2.	cubismo	b. obra de teatro
3.	tela	c. pincel
4.	esculpir	d. artesano
5.	dramaturgo	e. escultor
6.	novela policíaca	f. verso
7.	artesanía	g. realismo

h. género literario

La literatura y el arte ciento treinta y nueve 139

____ 8. realista

Práctica

	expresiones de la lista.
	acuarela de mal gusto al estilo de inquietante argumento llamativo
1.	Sus obras son muy; en todas usa muchos colores brillantes.
2.	La escena en la que aparece el fantasma del padre está inspirada e su novela anterior.
3.	Vi un par de óleos interesantes en su nueva exhibición, pero lo que más impresiona son las
4.	El de la novela es tan complicado que confunde al lector.
5.	Los jóvenes artistas desean pintar la admirada maestra chilena.
	María Fernanda del Olmo estaba locamente enamorada de Roberto Castro, pero vivía su amor en silencio Una intensísima luz lo despertó. Al mirar por la ventana vio cientos de robots caminando por la calle
3.	El detective Mora estaba seguro de que el criminal que buscaba estaba muy cerca.
4.	Sólo tenía doce años cuando nos fuimos a vivir a Chile. Todavía lo recuerdo co uno de los momentos más importantes de mi vida.
	referencias Contesta las preguntas con oraciones completas. Después, comparte las respuestas con un(a) compañero/a.
	¿Cuál es tu género literario favorito? ¿Y tu personaje favorito? ¿Por qué?
1.	¿Crees que hay arte de mal gusto? Justifica tu respuesta.
	Imagina qua antista (Ová serías) mundista nasta a nastica seguitar(a) et
2.	. Imagina que eres artista. ¿Qué serías: muralista, poeta o poetisa, escultor(a), ot ¿Por qué?
2.	
2.3.4.	¿Por qué?

140 ciento cuarenta Lección 4

Comunicación



Corrientes artísticas En grupos de tres, describan estos cuadros y respondan las preguntas. Utilicen términos de la lista en sus respuestas.

- ¿A qué corriente artística pertenece la obra?
- ¿Cómo es el estilo del/de la pintor(a)?
- ¿Qué adjetivos usarías para describir el cuadro?
- ¿Hay otras obras u otros artistas que sean comparables?

abstracto contemporáneo cubismo expresionismo impresionismo intrigante

Ilamativo Iuminoso realismo realista romanticismo surrealismo



Pop Monalisa Margarita María Vélez Cuervo



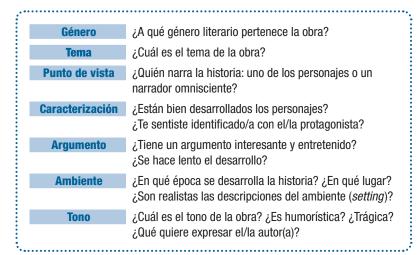
Rostros Juan Manrique



Montón de heno, Claude Monet



Críticas literarias En parejas, escriban una breve crítica de una obra literaria que hayan leído. Utilicen los puntos de análisis de la lista como guía. Luego presenten su crítica a la clase y ofrezcan su opinión sobre el valor artístico de la obra. ¿La recomendarían?



PUEDO escribir una crítica literaria.

La literatura y el arte ciento cuarenta y uno 141



Hasta ahora, en el video...

Ricardo espera a Marcela para ir juntos a ver a los inversionistas. Mientras tanto, Marcela decide cantar en el mariachi de Chente para participar en un concurso de música. En este episodio verás cómo sigue la historia.





Marcela y Patricia salen de clase.

PATRICIA ¿No almorzamos juntas?

MARCELA Me habría gustado, pero voy con mi papá y mi hermano a la tienda de artesanías.

PATRICIA ¿Al fin se decidió a llevar los últimos alebrijes que hizo tu mamá?

MARCELA Si fuera por él, los habría guardado en la casa para siempre, pero lo convencimos.

MARCELA Te pareces a un protagonista de telenovela con esa cara de tragedia.

MANU ¡Lo mismo digo yo!

LORENZO Llevémoslos. Es muy duro, pero es lo que su madre hubiera querido.





LORENZO No, sólo vinimos a traer los alebrijes que hizo mi esposa. Murió hace un año.

DOCTORA ¡Habrá sido una gran artista! ¡Sus alebrijes están bellísimos!

RICARDO Mamá, ya tengo la vasija, sólo habría que...

DOCTORA Él es Ricardo, mi hijo.



Ricardo, al ver a Marcela, sale de la tienda molesto. Marcela lo sigue.

MARCELA ¿Qué habré hecho para que no me contestes las llamadas?

RICARDO ¡Te olvidaste de nuestra cita con los inversionistas!

MARCELA La demostración del dron se canceló por lluvia, ¿no?

RICARDO ¡Por suerte!

142 ciento cuarenta y dos Lección 4

Personajes



















DOCTORA

Expresiones útiles

Expressing speculation

¡Habrá sido una gran artista! She must have been a great artist!

¿Qué habré hecho para que no me contestes las llamadas?

What did I do, for you not to answer my calls

Talking about what *might have* occurred, but did not

La habríamos bajado, pero nos dio miedo de que se nos cayera.

We would have brought it down, but we were afraid it would fall.

Me habría gustado, pero voy con mi papá y mi hermano a la tienda de artesanías.

I would have liked to, but I am going with my father and brother to the crafts store.

Talking about actions that had taken place before another past event

Llevémoslos. Es muy duro, pero es lo que su madre hubiera querido.

Let's take them. It's very hard, but it's what your mother would have wanted.

Si no hubieran cancelado, habríamos quedado muy mal, y habría sido tu culpa.

If they hadn't cancelled, we would have looked very bad, and it would have been your fault.

Additional vocabulary

el/la amante lover, fan el barro mud, clay la culpa fault

¡No me diga! You must be kidding!

la obra clave key work el recibo receipt

regalar to give (as a present) sostener to hold; support la vasija vessel, pot



En la tienda se encuentran con la doctora.

LORENZO ¿Doctora? ¡Qué gusto verla!

DOCTORA ¿Nos conocemos?

LORENZO Usted atendió a Lupita en el hospital.

DOCTORA ¿Cómo le va?

LORENZO Muy bien, gracias. Le presento a mis hijos, Manuel y Marcela.



DOCTORA ¿Qué empresa?

RICARDO La empresa de diseño y construcción de drones, Mamá.

DOCTORA ¿Finalmente la vas a crear?

MARCELA Sí, y yo soy su socia.

DOCTORA ¡Tomémonos una foto! ¡Venga a celebrar, Lorenzo!

MANU ¿Me podrían explicar qué celebramos?

La literatura y el arte

Comprensión

1	Opciones Completa cada	a oración con la opción correcta.	
	-	stán en clase de	
	a. literatura	b. arte	c. física
		orenzo llevan a la ti	ienda de artesanías.
	a. los alebrijes	b. las vasijas	c. las máscaras
	3. En la tienda de artes	sanías, Lorenzo se encuentra co	n
	a. Patricia	b. el profesor de Marcela	c. la doctora de Lupita
	· ·	o con Marcela porque ella olvid	
			s c. la excursión a Hierve el Agua
	_	iere que Marcela	
	a. sea su socia	b. sea su novia	c. sea inversionista
2	Preguntas Contesta las	preguntas con oraciones completas.	
	1. ¿Por qué es tan dur	o para Lorenzo llevar los alebrij	es a la tienda?
	2. ¿Por qué dice la doc	ctora que la mamá de Marcela h	abrá sido una gran artista?
	3. ¿De qué se sorprend	de Marcela en la tienda?	
	4. ¿Qué están comprai	ndo Ricardo y su mamá en la tie	enda?
	5. ¿Por qué Ricardo no	o ha contestado las llamadas de	Marcela?
3	¿Quién lo habría hech	n?	
			eran dado las siguientes situaciones.
	EL DEPENDIENTE LA DOCTORA	A LORENZO MARCELA E	L PROFESOR
	1. Si no hubiera quedac	do de verse con su padre,	habría almorzado con Patricia.
	2. Si Marcela no lo hul	biera convencido,	
	para siempre.	11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 2 11
			no los habría vendido.
	_	_	no habría reconocido a Lorenzo. lturas, no se habría
		anza (<i>teaching</i>) del arte.	ituras, no se nabna
	B. Ahora, en parejas, túrne	ense para hacerse preguntas sobre lo	os personajes. Sigan el modelo.
		ANTE 1 ¿Quién habría almorzado con Pa ANTE 2 Marcela habría ido a almorzar c	atricia si no tuviera otro plan con el papá? on Patricia. Ahora, ¿quién?

144 ciento cuarenta y cuatro

Ampliación

4

El arte En parejas, conversen sobre las siguientes preguntas. Compartan su opinión con la clase.



- 1. ¿Te parecieron artísticos los alebrijes que hizo la mamá de Marcela? ¿Y la vasija? ¿Por qué?
- 2. ¿Qué debe tener una obra para ser artística?
- 3. ¿Puede todo objeto considerarse arte? ¿Por qué?
- 4. ¿Cuál es la importancia del arte en la sociedad? ¿Se puede vivir sin arte? Explica.

5

Apuntes culturales En parejas, lean los párrafos y contesten las preguntas.





Leopoldo Méndez

Taller de Gráfica Popular

El profesor de Marcela y Patricia les habla sobre José Guadalupe Posada. Guadalupe Posada (1852-1913) fue un grabador (*engraver*), ilustrador y caricaturista mexicano cuyo legado (*legacy*) fue el punto de partida para los fundadores del Taller de Gráfica Popular. Creado en 1937 por los artistas Leopoldo Méndez, Luis Arenal Bastar y Pablo O'Higgins, entre otros, el Taller de Gráfica Popular es un colectivo de grabadores que utiliza el arte para apoyar (*to support*) causas sociales como el antimilitarismo o la unión obrera mediante pósters, banderas y panfletos.

El Museo de los Pintores Oaxaqueños

La mamá de Marcela podría haber exhibido sus alebrijes en el Museo de los Pintores Oaxaqueños (MUPO). El MUPO se creó en 2003 para exponer obras de artistas mexicanos e internacionales. Está ubicado en el Centro histórico de Oaxaca de Juárez en un edificio colonial del siglo XVII con un patio rodeado de columnas y cuatro salas de exhibiciones temporales, en las que también se ofrecen clases de danza, conferencias y visitas guiadas.





El barro negro

Ricardo y la doctora compran una vasija de barro. El barro negro es un estilo de alfarería (*pottery*) que se originó en Oaxaca sobre el año 500 a. C. Originalmente, el barro era de un color grisáceo (*grayish*) mate, pero la alfarera Rosa Real Mateo de Nieto (doña Rosa) inventó en la década de 1950 una técnica para dar el color negro metálico a las piezas que las hace famosas hoy en día. La técnica consiste en pulir (*to polish*) las piezas antes de ser cocidas (*fired*).

- 1. ¿Crees que el arte es una forma efectiva de apoyar causas sociales? ¿Por qué?
- 2. ¿Te gusta visitar museos? ¿Cuál te gustó más? ¿Qué tipo de obras viste?
- 3. ¿Te gustaría dedicar tu vida al arte? ¿Qué tipo de obras de arte crearías?
- 4. ¿Consideras que tienen el mismo valor artístico una vasija de barro negro, un panfleto de Taller de Gráfica Popular o el *Guernica* de Picasso? Explica tu respuesta.

PUEDO hablar sobre diferentes formas de arte.

La literatura y el arte ciento cuarenta y cinco 145

En detalle



LAS CASAS DE NERUDA



Isla Negra

Pablo Neruda, además de poeta, fue un asiduo° viajero.

Sus continuos viajes como cónsul y su posterior exilio político lo llevaron a una veintena de países. La distancia marcó, sin duda, su eterno deseo de crear refugios personales en sus

casas de Chile, y le dio la oportunidad de coleccionar una gran variedad de objetos curiosos. A lo largo de los años, Neruda compró y luego mandó construir y remodelar tres casas en su país natal: "La Sebastiana", en Valparaíso; "La Chascona", en Santiago;

y la "Isla Negra", en la ciudad costera del mismo nombre. Para él, estas construcciones eran mucho más que simples casas; eran, como su poesía, creaciones personales y, muchas veces, una proyección de sus universos poéticos. Las iba construyendo sin prisa, con gran dedicación y eligiendo hasta el más mínimo detalle.

Isla Negra era la favorita del poeta, y allí fue enterrado° junto a Matilde Urrutia, su gran amor. Hoy día, las tres residencias son casas-museo y reciben más de cien mil visitantes al año. La Fundación Pablo Neruda, creada por voluntad° expresa del poeta, las administra. Aparte de conservar su patrimonio artístico y encargarse del mantenimiento° de las casas, la fundación también organiza actividades culturales y exposiciones.

Actualmente, gracias al deseo de Neruda de mantener las casas como legado° para el pueblo chileno, todos sus admiradores pueden visitarlas y sentir, por un momento, que forman parte del particular mundo creativo del escritor.

asiduo frequent enterrado buried voluntad wish mantenimiento maintenance legado legacy mascarones de proa figureheads empinado steep despeinada with tousled hair Nochevieja New Year's Eve



Isla Negra

Neruda compró una pequeña cabaña en 1939 y la fue ampliando a lo largo de los años. La reconstruyó de tal

manera que pareciera el interior de un barco. En su interior se destacan las colecciones de conchas marinas, botellas y mascarones de proa°.



La Chascona

Está situada en un terreno empinado° en Santiago de Chile. Se inició su construcción en

1953 y fue bautizada "La Chascona" en honor a Matilde Urrutia. *Chascona*, en Chile, significa "despeinada".



La Sebastiana

Llamada así en honor al arquitecto Sebastián Collado, "La Sebastiana" está en la ciudad de

Valparaíso. Se inauguró el 18 de septiembre de 1961. Decorada también con motivos marinos y con una vista panorámica de la ciudad y la bahía, era el lugar favorito de Neruda para pasar la Nochevieja°.

146 ciento cuarenta y seis

ASÍ LO DECIMOS

Artes visuales

el arte digital digital art el arte gráfico graphic art el videoarte video art

la alfarería clay pottery
la cerámica pottery
el dibujo drawing
el grabado engraving
el grafiti graffiti
el mural mural painting

el tapiz tapestry

la orfebrería goldwork

EL MUNDO HISPANOHABLANTE

Otros creadores

Frida Kahlo es una de las figuras más representativas de la pintura introspectiva mexicana del siglo XX. Su vida estuvo marcada por enfermedades y un matrimonio tortuoso con el muralista Diego Rivera. Es conocida principalmente por sus autorretratos, en los que expresa el dolor de su vida personal.

Santiago Calatrava es el arquitecto español de más fama internacional en la actualidad. En sus creaciones predomina el color blanco. El Museo de las Artes y las



Ciencias y el Hemisfèric de Valencia (España), son algunas de sus obras más destacadas.

Ariel Lacayo Argueñal es un famoso chef nicaragüense. Estudió administración y cursó una maestría en enología en los Estados Unidos. En el restaurante neoyorquino Patria, cocinó para celebridades como los Clinton, Nicole Kidman y los príncipes de Mónaco. Hoy, junto a su padre, deleita paladares° en un restaurante criollo en Nicaragua.

deleita paladares pleases the palate

PERFIL

NERUDA EN EL CINE



Manuel Basoalto

Se ha dicho muchas veces que Pablo Neruda tuvo una vida de cine. Sin embargo, durante décadas nadie filmó películas sobre el poeta más universal del Nuevo Mundo. Un día el sobrino de Neruda, Manuel Basoalto, se dio cuenta de esta deuda del cine chileno. Tres años más tarde, en 2014, Basoalto estrenó *Neruda*, la primera película de ficción sobre su vida. Se centra en los

meses después

de que Neruda criticara al presidente de Chile, Gabriel González Videla. Por esto, el poeta tiene que cambiar de identidad y huir a Argentina. El guión° está basado en entrevistas, cartas y otros documentos inéditos° sobre el poeta. "Es una película de suspenso", dice el director. El actor chileno José Secall es quien interpreta al poeta. Basoalto lo eligió porque quería un actor bueno y poco conocido. "Finalmente vi que José podía ser un Neruda muy creíble", aseguró.



Gael García Bernal interpreta a Óscar Peluchonneau en *Neruda* (2016).

La eternidad es una de las raras virtudes de la literatura. (Adolfo Bioy Casares, escritor argentino)

ENTRE CULTURAS

¿Qué papel tuvo el arquitecto español Germán Rodríguez Arias en las casas de Neruda?

Investiga sobre este tema en vhlcentral.com.

guión script inéditos unpublished enfoque approach persigue chases interpretado played

La literatura y el arte

¿Qué aprendiste?

- ¿Cierto o falso? Indica si estas afirmaciones son ciertas o falsas. Corrige las falsas.
 - 1. Neruda no salió nunca de Chile.
 - 2. Neruda coleccionó una gran variedad de objetos curiosos.
 - 3. Neruda tenía dos casas en Chile: Isla Negra y La Chascona.
 - 4. La casa La Chascona se llama así porque está ubicada en un pueblo que también tiene ese nombre.
 - 5. Neruda intervenía muy activamente en la construcción y decoración de sus casas.
 - 6. El poeta está enterrado junto a su esposa en La Sebastiana.
 - 7. Hoy día, las tres casas más famosas del poeta son museos.
 - 8. La Fundación Pablo Neruda se creó por deseo e iniciativa de los admiradores del poeta.
 - 9. La casa Isla Negra está decorada como si fuera un barco.
 - 10. A Pablo Neruda le gustaba pasar la Nochevieja en la casa La Sebastiana.
 - 11. En la Chascona se destaca una colección de conchas marinas.
 - 12. La Sebastiana tiene una vista privilegiada de la ciudad de Santiago.

- **Oraciones incompletas** Completa las oraciones con la información correcta.
 - 1. El sobrino del poeta y director de la primera película Neruda se llama
 - 2. La película *Neruda* de 2016 la dirigió
 - 3. En las creaciones de Santiago Calatrava predomina_
 - 4. Frida Kahlo se casó con el artista mexicano
- 3 Preguntas Contesta las preguntas.
 - 1. ¿Qué forma de artesanía preferirías hacer, la alfarería o la orfebrería? ¿Por qué?
 - 2. ¿Has practicado alguna vez alguna de las técnicas de Así lo decimos? ¿Qué hiciste?
 - 3. ¿Crees que la gastronomía se puede considerar una forma de arte? Explica tu respuesta.



Opiniones En parejas, elijan otro artista o creador hispano que no haya sido mencionado en esta lección. Expliquen por qué les interesa ese artista o sus obras.

MODELO

Hemos elegido al pintor y escultor colombiano Fernando Botero. Nos interesan sus esculturas voluminosas porque...

PUEDO describir las obras de un artista hispanohablante.

PROYECTO



Artistas

Elige una obra en particular de uno de los artistas que se han presentado en El mundo hispanohablante. Busca información y prepara una presentación breve para la clase. No olvides mostrar una fotografía o ilustración de la obra. Usa las preguntas como guía.

- ¿Quién es el/la artista?
- ¿Cómo se llama la obra?
- ¿Cuáles son las características de la obra?
- · ¿Por qué es famosa la obra y por qué la elegiste?

148 ciento cuarenta v ocho Lección 4



Arquitectura modernista

Ahora que ya sabes acerca de las casas de Pablo Neruda en Chile, mira este episodio de **Flash cultura**. Conocerás los diferentes tipos de la singular arquitectura modernista en Barcelona y sus máximos representantes.

VOCABULARIO ÚTIL

brillar to shine
la calavera skull
el encargo job, assignment
la fachada front of building

el hierro forjado wrought iron el tejado tile roof el tranvía streetcar redondeado/a rounded

- Preparación Responde estas preguntas: ¿Qué tipo de arquitectura te gusta? ¿Prefieres los edificios modernos o los edificios más tradicionales? ¿Cuál es tu monumento favorito? ¿Por qué es especial para ti?
- **Comprensión** Indica si estas afirmaciones son **ciertas** o **falsas**. Después, en parejas, corrijan las falsas.
 - 1. La zona de Barcelona donde está la Casa Batlló se conoce como La Gran Manzana.
 - 2. En el Paseo de Gracia hay casas con estilos muy diferentes y contrastantes.
 - 3. El modernismo en Cataluña es muy diferente al modernismo del resto de Europa porque los arquitectos modernistas catalanes dan menos importancia a la estética y a los materiales.
 - 4. Lluís Domènech i Montaner fue el creador de la Sagrada Familia.
 - 5. Puig i Cadafalch fue influenciado por la arquitectura holandesa y flamenca.
- 3 **Expansión** En parejas, contesten estas preguntas.
 - ¿Qué obra del video les ha gustado más? ¿Por qué?
 - ¿Dónde preferirían vivir: en la Casa Amatller, en la Casa Batlló o en una de las casas de Neruda? ¿Por qué?
 - ¿Conocen otros monumentos que contengan algunas de las características del modernismo? ¿Cuáles?

PUEDO opinar sobre la arquitectura modernista en España.

Corresponsal: Mari Carmen Ortiz **País:** España



Entre 1880 y 1930, surge° el modernismo en Cataluña de forma radicalmente diferente al resto de Europa.



El Parque Güell posee los toques y detalles característicos de Gaudí. El uso de baldosines° irregulares... formas curvas... contrastes sorpresivos...



Desgraciadamente, su inesperada muerte paralizó las obras, y el edificio sigue todavía inacabado a pesar de los muchos esfuerzos de continuación.

surge emerges baldosines ceramic tiles

MANUAL DE GRAMÁTICA

4.1 The future perfect, p. A194.2 The conditional perfect,

TALLER DE CONSULTA

To review irregular past

participles, see 1.1, p. 29.

4.3 The past perfect subjunctive, p. A21Gramática adicional4.4 Si clauses with compound

tenses, p. A22

Más práctica

p. A20

41) The future perfect

The future perfect tense (el futuro perfecto) is formed with the future of haber and a
past participle.

The future perfect		
pintar	vender	salir
habré pintado	habré vendido	habré salido
habrás pintado	habrás vendido	habrás salido
habrá pintado	habrá vendido	habrá salido
habremos pintado	habremos vendido	habremos salido
habréis pintado	habréis vendido	habréis salido
habrán pintado	habrán vendido	habrán salido

• The future perfect is used to express what *will have happened* at a certain point. The phrase **para** + [time expression] is often used with the future perfect.

Ya **habré leído** la novela para el lunes.

I will already have read the novel by Monday.

Para el año que viene, los arquitectos habrán diseñado el nuevo museo.

By next year, the architects will have designed the new museum.

Antes de (que), (para) cuando, dentro de, and hasta (que) are also used with time
expressions or other verb forms to indicate when the action in the future perfect will have
happened.

Cuando lleguemos al teatro, ya **habrá empezado** la obra.

When we get to the theater, the play will have already started.

Lo habré terminado dentro de dos horas.

I will have finished it within two hours.

• The future perfect may also express speculation regarding a past action.

¿Habrá tenido éxito la exposición de este fin de semana?

I wonder if this weekend's exhibition was a success.

No lo sé, pero **habrá ido** mucha gente a verla.

I don't know, but I suppose a lot of people went to see it.



¿Qué habré hecho para que no me contestes las llamadas?

150 ciento cincuenta Lección 4

Práctica y comunicación

Artes y le	etras Completa las oraciones con el futuro perfecto.
_	agino que ustedes ya (leer) el poema para mañana.
	(conocer) Juan a la famosa autora?
	próxima semana, Ana y yo (terminar) de leer el cuento.
	e al pintor que yo (conseguir) una modelo para el jueves.
•	agino que las obras ya se (vender).
	í y tus amigos habían planeado encontrarse a las seis de la tarde para ir al balle ha venido y tú no sabes por qué. Escribe suposiciones con la información del
cuadro. Sig	gue el modelo.
MODEL	Entendí mal los planes. Habré entendido mal los planes.
1. Me d	lejaron un mensaje telefónico.
2. Uno	de mis amigos tuvo un accidente.
3. Me e	equivoqué de día.
4. Fue ı	una hrama
	una dioma.
parejas, uti	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un
Excusas (parejas, uti final para l PROFESORA	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1) (entregar) el ensayo para el final del dí
Excusas (parejas, uti final para l PROFESORA MÓNICA	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1) (entregar) el ensayo para el final del dí Yo lo (2) (escribir) para el viernes, profesora.
Excusas (parejas, uti final para l PROFESORA MÓNICA	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1) (entregar) el ensayo para el final del dí
Excusas (parejas, uti final para li PROFESORA MÓNICA PROFESORA	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1) (entregar) el ensayo para el final del día Yo lo (2) (escribir) para el viernes, profesora. Pero me imagino que tú ya (3) (ver) la exposición del escultor, ¿verdad? Pues estuve con fiebre todo el fin de semana. Pero voy mañana.
Excusas (parejas, uti final para li PROFESORA MÓNICA PROFESORA	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1) (entregar) el ensayo para el final del día Yo lo (2) (escribir) para el viernes, profesora. Pero me imagino que tú ya (3) (ver) la exposición del escultor, ¿verdad?
Excusas (parejas, uti final para li PROFESORA MÓNICA PROFESORA MÓNICA PROFESORA	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1) (entregar) el ensayo para el final del día Yo lo (2) (escribir) para el viernes, profesora. Pero me imagino que tú ya (3) (ver) la exposición del escultor, ¿verdad? Pues estuve con fiebre todo el fin de semana. Pero voy mañana. Por lo menos (4) (ir) a la biblioteca a hacer las investigaciones
Excusas (parejas, uti final para li PROFESORA MÓNICA PROFESORA MÓNICA PROFESORA	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En dicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1) (entregar) el ensayo para el final del día Yo lo (2) (escribir) para el viernes, profesora. Pero me imagino que tú ya (3) (ver) la exposición del escultor, ¿verdad? Pues estuve con fiebre todo el fin de semana. Pero voy mañana. Por lo menos (4) (ir) a la biblioteca a hacer las investigaciones necesarias, ¿no? Pues, fui, pero otro estudiante ya había sacado los libros que necesitaba.
Excusas (parejas, uti final para li profesora MóNICA PROFESORA MÓNICA PROFESORA MÓNICA El futuro	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1)
Excusas (parejas, utifinal para li profesora MóNICA PROFESORA MÓNICA PROFESORA MÓNICA El futuro Cuando	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1) (entregar) el ensayo para el final del día Yo lo (2) (escribir) para el viernes, profesora. Pero me imagino que tú ya (3) (ver) la exposición del escultor, ¿verdad? Pues estuve con fiebre todo el fin de semana. Pero voy mañana. Por lo menos (4) (ir) a la biblioteca a hacer las investigaciones necesarias, ¿no? Pues, fui, pero otro estudiante ya había sacado los libros que necesitaba. Según la bibliotecaria, él los (5) (devolver) para mañana. Hazles estas preguntas a tres de tus compañeros/as.
Excusas (parejas, uti final para la PROFESORA MÓNICA PROFESORA MÓNICA PROFESORA MÓNICA El futuro Cuando Antes c	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1)
Excusas (parejas, utifinal para li profesora MóNICA PROFESORA MÓNICA PROFESORA MÓNICA El futuro Cuando Antes co	Cada vez que la profesora hace preguntas, Mónica responde con excusas. En ilicen el futuro perfecto para completar la conversación. Después, inventen un a conversación. Buenos días. ¿Todos (1)

TALLER DE CONSULTA

MANUAL DE GRAMÁTICA Más práctica

4.1 The future perfect, p. A19

La literatura y el arte ciento cincuenta y uno 151

42 The conditional perfect

TALLER DE CONSULTA

To review irregular past participles, see 1.1, p. 29.

The conditional perfect is

frequently used after si clauses that contain the past perfect subjunctive. See Manual de gramática,

4.4, p. A22.



Me habría gustado, pero voy con mi papá y mi hermano a la tienda de artesanías.

 The conditional perfect tense (el condicional perfecto) is formed with the conditional of haber and a past participle.

The conditional perfect		
pensar	tener	sentir
habría pensado	habría tenido	habría sentido
habrías pensado	habrías tenido	habrías sentido
habría pensado	habría tenido	habría sentido
habríamos pensado	habríamos tenido	habríamos sentido
habríais pensado	habríais tenido	habríais sentido
habrían pensado	habrían tenido	habrían sentido

The conditional perfect tense is used to express what might have occurred but did not.

Habría ido al museo, pero mi amiga tenía otros planes.

I would have gone to the museum, but my friend had other plans.

Seguramente, **habrías ganado** la apuesta.

You probably would have won the bet.

Otros actores **habrían representado** mejor esta obra.

Other actors would have performed this play better.

Creo que Andrés **habría sido** un gran pintor.

I think Andrés would have been a great painter.



• The conditional perfect may also express probability or conjecture about the past.

¿Habrían apreciado los críticos su gran creatividad? I wonder if the critics might have appreciated her great creativity. Los habría sorprendido con su talento.

She might have surprised them with her talent.

152 ciento cincuenta y dos

Práctica y comunicación

1 Lo que habrían hecho Completa las oraciones con el condicional perfecto.

1. No me gustó la obra de teatro. Incluso yo mismo _____ (imaginar) un protagonista más interesante.

2. Yo, en su lugar, lo _____ (dibujar) de modo más abstracto.

3. A la autora le _____ (gustar) escribir ficción histórica, pero el público sólo quería más novelas rosas.

4. Nosotros _____ (escribir) ese cuento desde otro punto de vista.

5. ¿Tú _____ (hacer) lo mismo en esa situación?

Otro final En parejas, conecten las historias con sus finales. Luego, utilicen el condicional perfecto para inventar otros finales. Sigan el modelo.

MODELO Titanic / El barco se hunde (sinks).

En nuestra historia, el barco no se habría hundido. Los novios se habrían casado v...

La Bella y la Bestia El monstruo mata a su creador.

Frankenstein Se casa con el príncipe.

El Señor de los Anillos Frodo destruye el anillo.

Romeo y Julieta Regresa a su hogar en Kansas.

El Mago de Oz Los novios se mueren.

¿Y ustedes? En parejas, miren los dibujos y túrnense para decir lo que habrían hecho en cada situación. Utilicen el condicional perfecto y sean creativos.













Autobiografías Utiliza el condicional perfecto para escribir un párrafo de tu autobiografía. Menciona tres cosas que no cambiarías de tu vida y tres cosas que habrías hecho de forma diferente.

PUEDO escribir una composición sobre mi vida en el futuro y las cosas que cambiaría.

TALLER DE CONSULTA

MANUAL DE GRAMÁTICA Más práctica

4.2 The conditional perfect, p. A20

La literatura y el arte ciento cincuenta y tres 153

43 The past perfect subjunctive



TALLER DE CONSULTA

may also be used with the

past participle to form the

past perfect subjunctive.

Ojalá hubieras/hubieses

The past perfect subjunctive is also frequently used in si clauses. See Manual de gramática, 4.4, p. A22. Si me hubieran invitado, habría ido a la exposición. If they had invited me, I would have gone to the exhibition.

See 2.2, pp. 72-73.

participado más en el proyecto. I wish you had participated more in the project.

The alternative past subjunctive forms of **haber**

Es muy duro, pero es lo que su madre hubiera querido.



Nunca hubiéramos imaginado que los alebrijes se venderían tan bien.

The past perfect subjunctive (el pluscuamperfecto del subjuntivo) is formed with the
past subjunctive of haber and a past participle.

The past perfect subjunctive		
cambiar	poder	influir
hubiera cambiado	hubiera podido	hubiera influido
hubieras cambiado	hubieras podido	hubieras influido
hubiera cambiado	hubiera podido	hubiera influido
hubiéramos cambiado	hubiéramos podido	hubiéramos influido
hubierais cambiado	hubierais podido	hubierais influido
hubieran cambiado	hubieran podido	hubieran influido

The past perfect subjunctive is used in subordinate clauses under the same conditions
as other subjunctive forms. It refers to actions or conditions that had taken place before
another past occurence.

Le molestó que los escritores no **hubieran asistido** a su conferencia.

It annoyed her that the writers hadn't attended her lecture.

No era cierto que la galería hubiera cerrado sus puertas definitivamente.

It was not true that the gallery had closed its doors permanently.

 When the action in the main clause is in the past, both the past subjunctive and the past perfect subjunctive can be used in the subordinate clause. However, the meaning of each sentence may be different.

PAST SUBJUNCTIVE

Esperaba que me **llamaras**. ¡Qué bueno oír tu voz!

I was hoping you would call me. It's great to hear your voice!

Deseaba que me **ayudaras**. *I wished that you would help me.*

PAST PERFECT SUBJUNCTIVE

Esperaba que me **hubieras llamado**. ¿Qué pasó?

I wished that you would have called me. What happened?

Deseaba que me **hubieras ayudado**. I wished that you would have helped me.

154 ciento cincuenta y cuatro Lección 4

Práctica y comunicación

1	Hubiera Completa las oraciones con el pluscuamperfecto del subjuntivo.
	1. Habría ido a la tertulia si no (llover).
	2. Si yo (lograr) publicar mi libro, habría sido un superventas.
	3. Me molestó que ellos no (dar) el premio al otro poeta.
	4. Si nosotros (pensar) eso, lo habríamos dicho.
	5. Si ella (pedir) más por sus cuadros, habría ganado millones.
	6. ¡Qué lástima que sus padres no (apoyar) su interés por las artes!

Oraciones Une los elementos de las columnas para crear cinco oraciones con el pluscuamperfecto del subjuntivo.

Dudaba de que yo escribir cuentos policíacos
Esperábamos que tú ganar un premio literario
Me sorprendió que el artista tener talento
Ellos querían que nosotros venir a la exposición
No creías que los poetas vender ese autorretrato

¡A quejarse! Daniel es escritor y Graciela es pintora. Tienen mucho talento, pero no han tenido éxito en sus profesiones. En parejas, utilicen el pluscuamperfecto del subjuntivo para escribir una conversación en la que se quejaron de las oportunidades que perdieron.

MODELO

GRACIELA No fue justo que le hubieran dado ese premio literario a García Márquez.

Tienes mucho más talento que él...

No fue justo que.... No podía creer que... Si hubiera logrado... Si tú sólo hubieras...



Síntesis En grupos de cuatro, dramaticen una conversación en la que uno/a de ustedes entrevista al ganador y a los dos finalistas del concurso *El ídolo de la música*. Utilicen por lo menos tres usos del futuro perfecto, del condicional perfecto, y del pluscuamperfecto del subjuntivo. Luego representen su entrevista para la clase.

MODELO

REPORTERO Carolina, eres el nuevo ídolo de la música. ¡El año que viene será increíble! ¿Qué crees que habrá pasado para esta fecha, el próximo año?

GANADORA Pues, seguramente habré grabado mi primer disco y...

REPORTERO Christopher, tus aficionados no habrán creído lo que pasó esta noche. Si hubieras tenido otra oportunidad, ¿qué habrías hecho distinto?

FINALISTA Quizás si hubiera cantado algo más clásico, los jueces no me habrían criticado tanto. O si hubiera...

PUEDO participar en una conversación en la que se hable de diferentes circunstancias del pasado y del futuro.

TALLER DE CONSULTA

MANUAL DE GRAMÁTICA Más práctica

4.3 The past perfect subjunctive, p. A21

La literatura y el arte ciento cincuenta y cinco 155

Antes de ver el corto



JÓVENES VALIENTES

país Colombia

duración 14 minutos

director Giovanni Granada

con bailarines jóvenes, padres y maestras

Vocabulario

aportar to contribute apoyar to support **burlarse** to mock la confianza confidence la enseñanza teaching el entorno surroundings el espectáculo show

la formación training; preparation la fortaleza strength la meta goal el respaldo support sacar provecho to benefit from

el telón curtain valiente brave

- 1 **Oraciones** Completa las oraciones con las palabras o expresiones apropiadas.
 - 1. El arte tiene un papel fundamental en la ______ de las personas.
 - 2. El arte puede _____ muchos beneficios a la vida de los jóvenes.
 - 3. Uno de esos beneficios es mejorar la ______ en uno mismo.
 - 4. Otro beneficio es la formación de la ______ ante situaciones difíciles.
 - 5. Para alcanzar una ______ es necesario trabajar duro.
 - 6. Si en tu comunidad ofrecen clases gratuitas de arte, deberías ______ de ellas.
 - 7. Al final del espectáculo, cae el ______.
- **Preguntas** En parejas, contesten estas preguntas.



- 1. ¿Qué actividad artística practicas o te gustaría practicar?
- 2. ¿Por qué te gusta esa actividad artística en particular?
- 3. ¿Te gustaría dedicarte a ese tipo de arte de manera profesional? ¿Por qué?
- 4. ¿Qué enseñanzas puede transmitir en tu vida o en la vida de otras personas?
- 5. ¿Qué se necesita para sobresalir (stand out) en ese arte?
- 6. ¿Conoces a alguna persona que sobresalga en ese arte? ¿Cómo es esa persona?

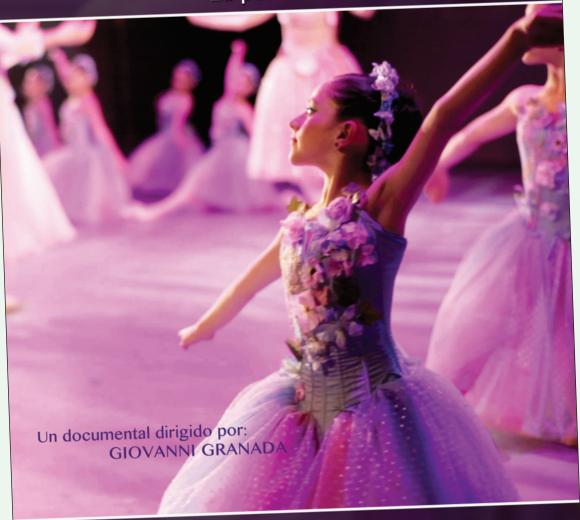


Valores De la siguiente lista de valores, elige los dos que en tu opinión son los más importantes para un arte escénico (perfoming art) como el teatro, la danza o el circo. Después, comparte tus opiniones con un grupo de compañeros/as.

- la confianza en uno/a mismo/a
 el respeto por las diferencias
- la disciplina
- la fortaleza de carácter
- el sentido de la responsabilidad
- el trabajo en equipo

156 ciento cincuenta v seis Lección 4

Jóvenes Valientes La pasión de un sueño...



METRO STUDIO FILMS PRESENTA "JOVENES VALIBITES" DIRIGIDO POR GIOVANNI GRANADA PRODUCCIÓN EJECUTIVA ANDREA VARGAS PRODUCIDA POR DORIS MARTÍNEZ Y GIOVANNI GRANADA PROTAGONIZADA POR MARIANA MOJICA, MÓNICA PACHECO, MARIANA CORREA, Ana Sofía Páez, Isabella Granada, Salvador Meneses, Natalia Hernández, Luisa Fernanda Alfonso

La literatura y el arte ciento cincuenta y siete 157

Escenas

TEMA Este documental nos lleva al mundo de unos bailarines de ballet que se preparan para su presentación de final de año. A través de las historias de cinco jóvenes, descubrimos lo que sucede tanto tras el escenario como en sus vidas cotidianas.



MARIANA MOJICA Es un sentimiento inexplicable. Son los nervios combinados con la alegría, como con un poquito° de angustia al mismo tiempo.



FERNEY MENESES Su mundo es éste y en este momento está totalmente apasionado.



NATALIA HERNÁNDEZ El entrenamiento° es muy duro. Todos los días tengo que estudiar y [...] trato de repartir° mi tiempo y de ensayar° por las noches.



MÓNICA PACHECHO El trabajo en equipo. Entender que lo que yo haga afecta a todo el grupo.



SONIA PEÑALOSA Frente a muchos dolores [...] ella siempre está fuerte y dispuesta a° no parar su proceso de danza.



MARIANA MOJICA Para mí ésa es la muestra de que el esfuerzo° sí se recompensa°.

un poquito a bit entrenamiento training repartir to distribute ensayar to rehearse dispuesta a willing esfuerzo effort recompensa rewards

158 ciento cincuenta y ocho

Después de ver el corto

Comprensión Mira los fragmentos de Natalia y Luisa Fernanda y responde a las preguntas.

Natalia

- 1. ¿Qué hace Natalia además de bailar ballet?
- 2. ¿Cómo reparte su tiempo?
- 3. ¿Cómo influyeron sus padres en su gusto por el ballet?
- 4. ¿Qué hace para tranquilizarse antes de salir al escenario?

Luisa Fernanda

- 1. ¿A qué edad comenzó a tomar clases de ballet?
- 2. ¿Por qué decidió suspender sus clases?
- 3. ¿Cuántos años estuvo retirada del ballet?
- 4. ¿Cómo la afectó la suspensión en su carrera?

Un día en la vida de... En parejas, elijan una de estas bailarinas y hagan una lista de lo que puede hacer en un día normal. Después, reúnanse con otra pareja que haya elegido a una bailarina diferente y comparen sus listas.







Natalia

Sofía

Luisa Fernanda

Análisis En grupos pequeños, discutan el significado de las siguientes expresiones tomadas del video.



"Obviamente, no se lo dije, pero... simplemente lo apoyé." —Ferney Meneses (padre de Salvador) "La formación en el ballet clásico aporta una serie de elementos que posteriormente en su vida van a tener que enfrentar."

-Mónica Pacheco

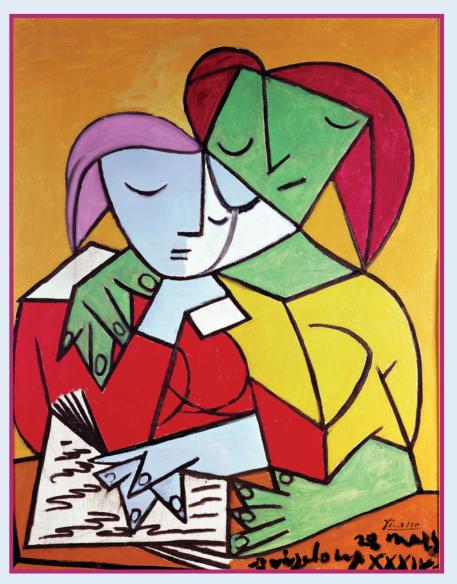
"Eso ha hecho que nosotros como padres siempre la estemos admirando tanto por su gran fortaleza espiritual." —Sonia Peñalosa (madre de Sofía) "Si yo quiero que me vaya bien tanto en el colegio como en el ballet, tengo que hacer un esfuerzo extra." —Mariana Mojica

PUEDO hablar sobre lo que se requiere para ser un(a) bailarín(a) profesional y sobre los aportes de esta formación.

La literatura y el arte ciento cincuenta y nueve 159

"La literatura nace del paso entre lo que el hombre es y lo que quisiera ser."

Mario Vargas Llosa



Dos mujeres leyendo, 1934 Pablo Picasso, España



nterpretar En parejas, contesten estas preguntas.

- 1. ¿Qué ven en el cuadro? Descríbanlo brevemente.
- 2. ¿Dónde creen que están los personajes de la pintura?
- 3. ¿Qué estarán leyendo y por qué lo hacen juntos?
- 4. A ustedes, ¿qué es lo que más les gusta leer? ¿En qué lugar lo hacen?

160 ciento sesenta Lección 4

Antes de leer

Continuidad de los parques

Sobre el autor



Julio Cortázar nació en Bruselas, Bélgica, en 1914. Llegó a Argentina cuando tenía cuatro años. En 1932 se graduó como maestro de escuela y luego comenzó sus estudios en la Universidad de Buenos Aires, los cuales no pudo terminar por motivos económicos. Desde 1951, hasta su muerte en 1984, vivió en París. A pesar de vivir muchos años fuera de Argentina, Cortázar siempre se mostró interesado en la realidad sociopolítica de América Latina. En sus textos representa al mundo como un gran laberinto del que el ser humano debe escapar. Su obra se caracteriza por el uso magistral

(*masterful*) del lenguaje y el juego constante entre la realidad y la fantasía. Por esta última característica se lo considera uno de los creadores del "realismo fantástico". Sus obras más conocidas son la novela *Rayuela* (1963) y libros de cuentos como *Historias de cronopios y de famas* (1962).

Vocabulario

acariciar to caress al alcance within reach el arroyo stream la coartada alibi la mejilla cheek
el pecho chest
el/la testigo witness
la trama plot

Oraciones incompletas Completa las oraciones.

1.	Esa película tiene una	muy complicada.	
2.	La niña la cara	ı del bebé; tiene la	muy suave.
3.	Decidimos acampar junto	o al	
4.	El otro día fui	de un hecho extraordinario	

Conexión personal Responde estas preguntas: ¿Leíste alguna vez un libro tan fascinante que no podías dejar de leerlo? ¿Cuál? ¿Tuviste una experiencia similar con una película o serie de televisión?

Análisis literario: el realismo fantástico

Entretejer (*Weaving*) la ficción y la realidad se ha convertido en un recurso frecuente en la literatura latinoamericana. Este recurso es particularmente común en la obra de escritores argentinos como Jorge Luis Borges y Julio Cortázar. A diferencia del realismo mágico, que se caracteriza por mostrar lo maravilloso como normal, en el realismo fantástico se confunden realidad y fantasía. Se presenta un hecho real y se le agrega un elemento ilusorio o fantástico sin nunca marcar claramente los límites entre uno y otro. Esto lleva a historias dentro de historias y el lector debe darse cuenta, o a veces elegir conscientemente, en qué historia está o qué está sucediendo. A medida que leas *Continuidad de los parques*, busca elementos del realismo fantástico.

La literatura y el arte ciento sesenta y uno 161

Audio:
Dramatic reading

Continuidad

Julio Cortázar



162 ciento sesenta y dos

de los parques

country house

agent butler

sharecropping

oak trees / Settled

back (of chair or sofa)

dilemma

the cabin in the woods 30 suspicious(ly)

lash / branch staunched

abía empezado a leer la novela unos días antes. La abandonó por negocios urgentes, volvió a abrirla cuando regresaba en tren a la finca°; se dejaba 5 interesar lentamente por la trama, por el dibujo de los personajes. Esa tarde, después de escribir una carta a su apoderado° y discutir con el mayordomo° una cuestión de aparcerías°, volvió al libro en la tranquilidad del estudio que miraba hacia el parque de los robles°. Arrellanado° en su sillón favorito, de espaldas a la puerta que lo hubiera molestado como una irritante posibilidad de intrusiones, dejó que su mano izquierda acariciara una y velvet 15 otra vez el terciopelo° verde y se puso a leer los últimos capítulos. Su memoria retenía sin esfuerzo los nombres y las imágenes de los protagonistas; la ilusión novelesca lo ganó casi enseguida. Gozaba del placer casi perverso tearing off 20 de irse desgajando° línea a línea de lo que lo rodeaba, v sentir a la vez que su cabeza descansaba cómodamente en el terciopelo del alto respaldo°, que los cigarrillos seguían al alcance de la mano, que más allá de los 25 ventanales danzaba el aire del atardecer bajo los robles. Palabra a palabra, absorbido por la sórdida disyuntivaº de los héroes, dejándose ir hacia las imágenes que se concertaban y adquirían color y movimiento, fue testigo del último encuentro en la cabaña del monte°.

> Primero entraba la mujer, recelosa°; ahora llegaba el amante, lastimada la cara por el chicotazo° de una rama°. Admirablemente restañaba° ella la sangre con sus besos, pero ³⁵ él rechazaba sus caricias, no había venido para repetir las ceremonias de una pasión secreta, protegida por un mundo de hojas secas y

senderos furtivos. El puñalo se entibiabao contra su pecho y debajo latíaº la libertad agazapada°. Un diálogo anhelante° corría 40 crouched (in por las páginas como un arroyo de serpientes, y se sentía que todo estaba decidido desde siempre. Hasta esas caricias que enredabanº el cuerpo del amante como gueriendo retenerlo y disuadirlo, dibujaban abominablemente 45 la figura de otro cuerpo que era necesario destruir. Nada había sido olvidado: coartadas. azares, posibles errores. A partir de esa hora cada instante tenía su empleo minuciosamente atribuido. El doble repaso despiadado° se 50 ruthless interrumpía apenas para que una mano acariciara una mejilla. Empezaba a anochecer.

Sin mirarse ya, atados rígidamente a la tarea que los esperaba, se separaron en la puerta de la cabaña. Ella debía seguir 55 por la senda° que iba al norte. Desde la senda opuesta él se volvió un instante para verla correr con el pelo suelto. Corrió a su vez, parapetándose° en los árboles y los setos°, hasta distinguir en la bruma malva° 60 del crepúsculo° la alameda° que llevaba a la casa. Los perros no debían ladraro, y no ladraron. El mayordomo no estaría a esa hora, y no estaba. Subió los tres peldañosº del porche y entró. Desde la sangre galopando° 65 pounding en sus oídos le llegaban las palabras de la mujer: primero una sala azul, después una galería, una escalera alfombrada°. En lo alto, dos puertas. Nadie en la primera habitación, nadie en la segunda. La puerta del salón, 70 y entonces el puñal en la mano, la luz de los ventanales, el alto respaldo de un sillón de terciopelo verde, la cabeza del hombre en el sillón levendo una novela.

dagger / was becoming was beating

wait) / yearning

were entangling

trail

taking cover hedges / mauve twilight / tree-lined path bark

steps

carpeted

La literatura y el arte ciento sesenta y tres 163

Después de leer

Continuidad de los parques

Julio Cortázar

1	Comprensión Ordena los hechos que suceden en el cuento.
	 a. Sentado en su sillón de terciopelo verde, volvió al libro en la tranquilidad del estudio.
	b. Finalmente, ella se fue hacia el norte y él llegó hasta la casa del bosque.
	c. Un hombre regresó a su finca después de haber terminado unos negocios urgentes.
	 d. Llegó hasta el salón y se dirigió hacia el hombre que, sentado en el sillón de terciopelo verde, estaba leyendo una novela.
	e. Ese día los perros no ladraron y el mayordomo no estaba.
	f. En la novela, una mujer y su amante se encontraban en una cabaña.
	g. Él subió los tres peldaños del porche y entró en la casa.
	h. Se habían reunido allí para terminar de planear un asesinato.
2	Interpretación Contesta las preguntas.
	1. Según se deduce de sus costumbres, ¿cómo crees que es la personalidad del hombre que estaba sentado en el sillón? Presenta ejemplos del cuento.
	2. ¿Por qué crees que el mayordomo no trabajaba ese día?
	3. ¿Qué relación hay entre la pareja de la cabaña y el hombre que está leyendo la novela?
	4. ¿Quién crees que es la víctima? Haz una lista de las claves que hay en el cuento.
	5. ¿Qué elementos visuales del cuento son propios de la novela de misterio?
	6. ¿Cómo logra el escritor mantener la atención de sus lectores?
3	Análisis En parejas, conversen sobre estas preguntas.
200	1. ¿Qué habría pasado si el hombre del sillón hubiera cerrado el libro antes?
	2. Imaginen que la novela que está leyendo el hombre es de otro género: humor, romance, ciencia ficción, etc. ¿Cuál habría sido el final en ese caso? Escríbanlo y, luego, compártanlo con la clase.
	3. Expliquen por qué creen que este cuento se titula "Continuidad de los parques".
4	Un nuevo final Escribe un párrafo que describa lo que sucede después del final del cuento. Decide si el final será sobre el hombre que lee la novela o sobre la segunda historia que parece estar dentro de la primera.
	PUEDO continuar un relato en el que se utiliza el realismo fantástico.
I	

164 ciento sesenta y cuatro

Antes de leer

Vocabulario

la alusión allusion
el canon (literario) (literary) canon
editar to publish
el estereotipo stereotype
estético/a aesthetic

la narrativa narrative work el relato account transcurrir to take place tratar (sobre/acerca de) to be about; to deal with

La muerte y la doncella Completa las oraciones con el vocabulario de la tabla.

- 1. El argentino-chileno Ariel Dorfman se considera representante del ______ literario de Latinoamérica, en parte por el éxito de su obra de teatro *La muerte y la doncella*.
- 2. La _____ de Dorfman incluye géneros como la novela y el ensayo.
- 3. *La muerte y la doncella* ______ los efectos de la tortura en una mujer que cree encontrarse con su torturador.
- 4. La obra es interesante porque los personajes no son ______, sino que son individuos complejos.
- 5. La acción _____ en un lugar que no se identifica, pero podría ser el Chile de Pinochet.

Conexión personal ¿Puede haber estereotipos positivos? ¿O son todos, por definición, negativos? ¿Cómo puede un estereotipo aparentemente positivo afectar negativamente a un individuo?

Contexto cultural



Gabriel García Márquez

En 1967, Gabriel García Márquez escribió una obra que se ha convertido en uno de los símbolos más reconocibles de la literatura de América Latina. *Cien años de soledad* es uno de los mayores ejemplos del *realismo mágico* y nos transporta al pueblo mítico de Macondo, donde objetos comunes como el hielo (*ice*) se presentan como maravillosos, mientras que las cosas más sorprendentes —como una lluvia de flores que caen del cielo— se narran como si fueran normales. Incluso en el siglo XXI, las obras de García Márquez dominan el mercado

literario y se siguen estudiando como ejemplos de un género innovador y sorprendente. Lo que es más notable aún, han conseguido definir un estilo que se reconoce mundialmente como latinoamericano y que todavía inspira a nuevos escritores. Isabel Allende y Laura Esquivel son dos escritoras destacadas que emplean la técnica del realismo mágico para combinar lo cotidiano con lo sobrenatural. Las muy exitosas novelas *La casa de los espíritus* (1982) y *Como agua para chocolate* (1989) son claros ejemplos de este género.

La literatura y el arte ciento sesenta y cinco 165



En Santiago de Chile, ¿es típico observar una tormenta de flores? ¿Es sorprendente encontrar un cubito de hielo° en una Coca-Cola ice cube en Buenos Aires? Un grupo de jóvenes escritores, encabezado° por led el chileno Alberto Fuguet, responde rotundamente° que no. Estos emphatically escritores afirman que tienen más en común con la generación estadounidense que creció con los videojuegos y MTV que con el mundo mágico y mítico de Macondo. Por eso, transformando el nombre del pueblo ficticio de las novelas de García Márquez, el grupo tomó el nombre "McOndo" en un guiño de ojo° al wink

166 ciento sesenta y seis

omnipresente McDonald's, a las pioneras computadoras Macintosh y a los *condos*.

El grupo McOndo escribe una literatura intensamente personal, urbana y llena de alusiones a la cultura popular. Fuguet describe a su grupo como apolítico, adicto a la televisión por cable y aficionado a Internet. La televisión, la radio, el cine e Internet se infiltran en sus obras e introducen temas globales y muy corrientes°. Las obras de Fuguet revelan más huellas de Hollywood que de García Márquez o Borges, y mayor influencia de videos musicales estadounidenses que de *Cien años de soledad*.

current 20

reiected 35

¿Qué hay de latinoamericano en las obras de McOndo?, se preguntan algunos lectores que identifican América Latina con el realismo mágico. ¿No podrían transcurrir en cualquier sitio?, es otra pregunta habitual. Justamente, el editor de una revista literaria estadounidense muy prestigiosa le hizo esta pregunta a Fuguet después de que la revista rechazara° uno de sus cuentos. Las novelas de Isabel Allende y Laura Esquivel, por ejemplo, llevan al lector a un lugar exótico cuyos olores y colores son a la vez extraños y familiares. ¿Pueden tener éxito en el mercado literario relatos en los que nada es exótico para los lectores acostumbrados a la vida urbana de la gran ciudad?

Los escritores de McOndo tampoco se identifican con los productos de sus contemporáneos más realistas como, por ejemplo, Sandra Cisneros, Julia Álvarez y Esmeralda Santiago, que cuentan la difícil experiencia de los latinos en los Estados Unidos. Los personajes de McOndo son latinos en un mundo globalizado. Esto se ve como un hecho normal y no como una experiencia especial o traumática. 55 Según los autores de McOndo, su literatura es tan latinoamericana como las otras porque sus obras tratan acerca de la realidad de muchas personas: una existencia moderna, comercial, confusa y sin fronteras. En su opinión, la noción de que la realidad latinoamericana está constituida por hombres de fuerza

Los escritores de McOndo



Algunos escritores que se identifican con **Alberto Fuguet** y el mundo de McOndo son Rodrigo Fresán y Martín Rejtman de Argentina, Jaime Bayly del

Perú, Sergio Gómez de Chile, Edmundo Paz Soldán de Bolivia y Naief Yehya de México. En 1997 Sergio Gómez y Alberto Fuguet editaron una antología de cuentos titulada *McOndo*, que incluye relatos de escritores latinoamericanos menores de treinta y cinco años.

descomunal°, tormentas de flores y muchachas que suben al cielo no sólo es 65 estereotípica sino empobrecedora°. En un ensayo muy conocido de salon.com que se ha convertido en el manifiesto de los escritores de McOndo, Fuguet escribe: "Es una injusticia reducir la 70 esencia de América Latina a hombres con ponchos y sombreros, zares de la droga° que portan armas° y señoritas sensuales que se menean° al ritmo de la salsa". Fuguet prefiere representar 75 el mundo reconocible de Internet, la comida rápida y la música popular. Sólo con el tiempo sabremos si su propuesta° estética tendrá la presencia duradera^o, la influencia y la importancia 80 indiscutida del realismo mágico.

colossal

damaging

drug lords / gun-toting sway

proposal long-lasting

La literatura y el arte ciento sesenta y siete 167

Después de leer

De Macondo a McOndo

- **Comprensión** Responde las preguntas con oraciones completas.
 - 1. En el siglo XXI, ¿tienen éxito las obras de realismo mágico?
 - 2. ¿De dónde viene el nombre McOndo?
 - 3. ¿Cuáles son algunas de las influencias importantes en la literatura de Fuguet?
 - 4. ¿Cuáles son algunas de las críticas que reciben los escritores de McOndo?
 - 5. ¿Por qué se identifican más los escritores de McOndo con algunos jóvenes estadounidenses que con García Márquez u otros escritores?
- **Reflexión** En parejas, respondan las preguntas.
 - 1. ¿Qué opinan los jóvenes de McOndo de las representaciones de hombres con ponchos y de las señoritas sensuales que bailan salsa?
 - 2. ¿Qué opinas del uso de estereotipos en la literatura y en el cine?
 - 3. ¿Crees que el estilo de los escritores de McOndo es incompatible con el realismo mágico? ¿Se podrían combinar en una obra? ¿Cuál sería el resultado?
 - **Comparación** En grupos de tres, comparen las dos citas. La primera es de Gabriel García Márquez y la segunda de Augusto Monterroso (ambas lecturas estudiadas en **Senderos 4**).

Un chorro (spurt) de luz dorada y fresca como el agua empezó a salir de la bombilla (light bulb) rota, y lo dejaron correr hasta que el nivel llegó a cuatro palmos. Entonces cortaron la corriente (electric current), sacaron el bote, y navegaron a placer (leisurely) por entre las islas de la casa.

Entonces floreció en él una idea que tuvo por digna de su talento y de su cultura universal y de su arduo conocimiento de Aristóteles. Recordó que para ese día se esperaba un eclipse total de sol. Y dispuso [...] valerse de (to make use of) aquel conocimiento para engañar (deceive) a sus opresores y salvar la vida.

- 1. ¿Qué es lo que puede suceder después de cada una de las citas? ¿Cuál de los sucesos que pueden ocurrir es más "maravilloso"?
- 2. ¿Qué diferencias pueden observar en el estilo de los dos escritores? ¿Cuál es más directo? ¿Cuál usa más recursos literarios, por ejemplo, metáforas?
- 3. ¿Qué estilo prefieren? ¿Por qué?
- Realismo mágico tecnológico Elige una de las situaciones y escribe el primer párrafo de un cuento en el que el autor decide recurrir al realismo mágico para describir objetos y situaciones que se relacionan con la tecnología, la vida urbana y la cultura pop.
 - un virus infectó la computadora
- tu iPad lee tus pensamientos
- tu celular hace llamadas por sí solo
 tu Wii quiere jugar al aire libre

PUEDO escribir un párrafo utilizando elementos del realismo mágico.

168 ciento sesenta v ocho Lección 4

Atando cabos

¡A conversar!



Literatura y arte En grupos de cuatro, preparen una presentación sobre un(a) artista que les interese.

Tema: Preparen una presentación sobre alguno de los artistas famosos de esta lección o elijan otro.

Preparación: Investiguen en Internet o en la biblioteca. Una vez tengan la información sobre el/la artista, elijan los puntos más importantes que van a tratar. Busquen o preparen material audiovisual para ofrecer una visión más amplia del tema.

Organización: Escriban un esquema que les ayude a organizar su presentación. Pueden quiarse respondiendo las siguientes preguntas.

1. ¿Dónde nació el/la artista?

3. ¿Cómo llegó a ser conocido/a?

2. ¿A qué se dedicó o dedica?

4. ¿Qué logros alcanzó con su obra?

Estrategia de comunicación

Cómo hablar de arte

- 1. No habríamos elegido a este/a artista si su obra no fuera...
- 2. Se hizo famoso/a gracias a...
- 3. Uno de los rasgos que caracteriza a este/a artista es...
- 4. A veces, los temas que trata son...
- 5. En esta obra podemos ver ciertos rasgos del movimiento cubista/ surrealista/indigenista...
- Actualmente, sus obras...

iA escribir!

2 Obras maestras culinarias Imagina que eres una(a) chef muy famoso/a y que todas las semanas escribes una columna con críticas de restaurantes para una revista de arte. Elige un plato que te guste cocinar o que siempre comas en tu restaurante favorito y escribe un párrafo en el que describes el plato como si fuera una obra de arte. Usa el vocabulario que aprendiste en esta lección.



Hoy quiero presentarles una obra radical: empanadillas de cochinillo con salsa Dalí. Es un verdadero festival de los sentidos.

PUEDO hacer una presentación sobre un artista de mi interés.

Atando cabos

iA conversar!

Las clases En grupos pequeños, hagan una lista de propuestas para sus clases de artes y literatura para el próximo año. Elijan una de las listas siguientes y presenten sus propuestas a toda la clase, explicando las razones por las que incluyeron cada uno de los elementos de su lista.

Clase de artes

Clase de literatura

- Los movimientos artísticos que quisieran estudiar
- Los/as artistas que les gustaría estudiar, indicando sus nacionalidades
- Los museos o galerías locales que les gustaría visitar
- Un(a) artista que les gustaría invitar a la clase y las actividades que se podría hacer con el/la invitado/a
- El tipo de actividades prácticas que se podrían realizar en la clase y por fuera

- Los movimientos o corrientes literarias que les gustaría estudiar
- El género literario que más les gustaría leer
- Los/as autores/as que les gustaría estudiar y sus obras más representativas
- Un(a) escritor(a) local que les gustaría invitar a la clase y las actividades que se podría hacer con el/la invitado/a
- El tipo de actividades prácticas evaluativas, tanto trabajos escritos como proyectos

iA escribir!

Un folleto Elige uno de estos dos cuadros, busca información en Internet sobre la obra que elegiste y elabora un folleto para el museo local. Debes describir el cuadro e incluir algo de información sobre su estilo. También puedes incluir tu opinión personal sobre la obra.



Retrato de músicos. Pintura al estilo de Picasso



El malecón de La Habana Acuarela

PUEDO hacer propuestas para mis clases de arte y literatura.

PUEDO describir una obra de arte, mencionar algunos aspectos de su estilo y dar mi opinión sobre la obra.

170 ciento setenta Lección 4

La literatura

el argumento plot la caracterización characterization la estrofa stanza el/la lector(a) reader el/la narrador(a) narrator la obra literaria literary play el personaje character el/la protagonista protagonist el punto de vista point of view la rima rhyme el verso line (of poetry) desarrollarse to take place hojear to skim to narrate narrar tratarse de to be about; to deal with

Los géneros literarios

la (auto)biografía (auto)biography la ciencia ficción science fiction la literatura infantil / children's literature juvenil la novela rosa romance novel la poesía poetry la prosa prose clásico/a classic de terror horror (story/novel) didáctico/a educational histórico/a historical humorístico/a humorous policíaco/a detective (story/novel) satírico/a satirical trágico/a tragic

Los artistas

el/la artesano/a artisan el/la dramaturgo/a playwright el/la ensayista essayist el/la escultor(a) sculptor el/la muralista muralist el/la novelista novelist el/la pintor(a) painter el poeta / la poetisa poet

El arte

la acuarela watercolor el autorretrato self-portrait las bellas artes fine arts el cuadro painting la escultura sculpture la naturaleza still life muerta la obra (de arte) work (of art) el óleo oil painting el pincel paintbrush la pintura paint; painting la tela canvas dibujar to draw diseñar to design esculpir to sculpt reflejar to reflect; to depict abstracto/a abstract contemporáneo/a contemporary inquietante disturbing intrigante intriguing llamativo/a striking luminoso/a bright realista realistic; realist al estilo de in the style of de buen/mal gusto in good/bad taste

Las corrientes artísticas

la corriente/el movement
movimiento
el cubismo Cubism
el expresionismo
el impresionismo
el realismo Realism
el romanticismo
el surrealismo Surrealism

Más vocabulario

Expresiones útiles | *Ver p. 143* | *Ver pp. 150,* 152, 154

En pantalla

la confianza confidence la enseñanza teaching el entorno surroundings el espectáculo show la formación training; preparation la fortaleza strength la meta goal el respaldo support el telón curtain aportar to contribute to support apoyar burlarse to mock sacar provecho to benefit from valiente brave

Literatura

el arroyo	stream
la coartada	alibi
la mejilla	cheek
el pecho	chest
el/la testigo	witness
la trama	plot
acariciar	to caress
al alcance	withing reach

Cultura

la alusión el canon (literario) el estereotipo la narrativa el relato	allusion (literary) canon stereotype narrative work account
ei reiato	<u>account</u>
editar	to publish
transcurrir	to take place
tratar (sobre/acerca de)	to be about; to deal with
estético/a	aesthetic

La literatura y el arte ciento setenta y uno 171